



Le vademecum du journaliste

→ voir p. 20

Vous êtes journaliste sur **RADIO Mytho!**. Vos chroniques vont révéler les secrets des expressions françaises tirées de la mythologie. D'où viennent-elles ? Que signifient-elles ? Quand les utilise-t-on ?

► Aujourd'hui : « Être médusé »

1 QVIS ?

• Filles de divinités marines, les trois Gorgones habitent près du royaume des morts.

Retrouvez le nom de la plus célèbre d'entre elles en traduisant correctement ces mots.

- a. quand : ___ ___ d. sous : ___ ___
b. hors de : ___ ___ e. au-dessus : ___ ___
c. chez : ___ ___ f. à travers : ___ ___

Responsum :

3 QVOMODO ?

• Un héros a mis au point un stratagème pour ne pas être pétrifié par le regard de la Gorgone.

Lisez le texte d'Ovide pour connaître cette ruse et utilisez-la pour découvrir le nom de ce héros. Aidez-vous de votre alphabet grec p. 111 pour le retranscrire en français.

Il avait atteint les demeures des Gorgones. Ça et là, à travers les champs et les chemins, il avait vu des statues d'hommes et de bêtes métamorphosés en pierre, après avoir vu Méduse. Lui cependant, il avait regardé l'image de l'horrible Méduse reflétée sur le bronze du bouclier que portait sa main gauche ; et tandis qu'un lourd sommeil pesait sur Méduse et ses serpents, il lui avait arraché la tête du cou.

OVIDE, *Métamorphoses*, IV, 779-785, I^{er} s.

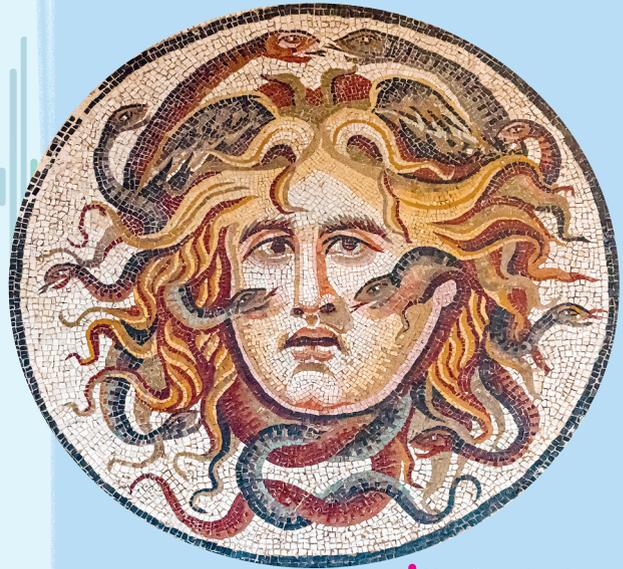
ΠΕΡΣΕΥΣ

Responsum :

2 QVID ?

• Les Gorgones ont un pouvoir très dangereux.

Observez prudemment la mosaïque et lisez le texte. Complétez le nom manquant, soulignez la description physique des Gorgones et indiquez quel est leur pouvoir.



Mosaïque des thermes de Dioclétien, I^{er} ou II^e s.

Elles étaient trois : Sthéno, Euryale et
À la place des cheveux, les Gorgones avaient des serpents entortillés, hérissés d'écaillés et elles avaient d'énormes défenses de sangliers, des mains de bronze, et des ailes en or qui leur permettaient de voler. Quiconque les regardait était changé en pierre.

APOLLODORE, *Bibliothèque*, II, 4, 2 (avec coupes), I^{er} s.

Responsum :

4 QUID ?

- Lorsque le héros tranche la tête de la Gorgone, un animal fabuleux naît du sang du monstre.

Lisez la phrase d'Hésiode et notez le nom du héros, puis complétez la légende de l'image. Quelle est la particularité de cet animal ?

Lorsque lui eut coupé la tête, on vit surgir le cheval Pégase.

HÉSIODE, *Théogonie*, 270, VII^e s. av. J.-C.



....., fresque, Herculanium, 45-79 ap. J.-C., musée archéologique de Naples (Italie).

Responsum :

.....

5 CVR ?

- Après cette victoire, le héros offre la tête de la Gorgone à sa déesse protectrice pour effrayer et détourner le regard de ses futurs adversaires.

Repérez la Gorgone sur l'image, puis conjuguez ces verbes pour trouver le nom de la déesse.

je priai : _____ nous commençons : _____
 il conduisit : _____ ils posèrent : _____
 tu avais : _____ vous gardez : _____

Statue de la déesse
, marbre,
 copie d'une statue grecque,
 V^e s. av. J.-C.,
 musée archéologique
 de Naples (Italie).



Responsum :

.....



VERBA MANENT !

- ▶ Vous avez découvert l'origine de l'expression « Être médusé ».

Complétez maintenant le script de votre chronique puis enregistrez une capsule audio d'une minute maximum pour partager vos connaissances. À vos micros !

- ☆ Fille de divinités marines, est la plus célèbre des trois
- ☆ Elle a un aspect monstrueux : ses cheveux sont et elle tous ceux qui croisent son regard.
- ☆ Le héros, pour sauver sa propre mère retenue par le roi Polydecte, se voit imposer la mission de lui rapporter
- ☆ Arrivé dans l'antre des, il affronte sans croiser son regard grâce poli comme un miroir.
- ☆ Il tranche alors la tête de Méduse et de la blessure jaillit, un magnifique cheval
- ☆ À son retour, après avoir pétrifié Polydecte en lui présentant la tête de, il l'offre à la déesse qui la porte depuis sur son égide.
- ☆ Aujourd'hui, « être médusé » signifie être littéralement, par ce que l'on vient de voir ou d'entendre.